

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 3

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2002

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

### COTAÇÕES

GRUPO I ..... 50 pontos

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (5 × 4) ..... 20 pontos
3. .... (3 × 5) ..... 15 pontos

GRUPO II ..... 75 pontos

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (10 × 2) ..... 20 pontos
3. .... (10 × 2) ..... 20 pontos
4. .... 20 pontos

GRUPO III ..... 75 pontos

1. .... 25 pontos
2. (A ou B) ..... 50 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

147/C/1

---

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

1. .... (5 × 3) ..... **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (V) 1.2. (F) 1.3. (F) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. .... (5 × 4) ..... **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «La revista *Time*... seleccionaba una serie de personajes a los que merecía la pena seguir...»

2.2. «Abandona incluso su vida y sus instintos cuando el amo se lo reclama.»

2.3. «... está compuesto por la sustancia de nuestros deseos.»

2.4. «... responde con movimientos de signo emocional a la manifestación de sentimientos.»

2.5. «... pasado un tiempo, es imposible confundirlo con otro perro electrónico.»

3. .... (3 × 5) ..... **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas poderão ser descontados pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Em caso de transcrição que exceda o necessário, serão atribuídos só dois pontos por cada resposta.

#### Sugestões de resposta:

3.1. Por supuesto: está demostrado que los japoneses, sin lugar a dudas, son los mayores consumidores de estos productos / Sí, las empresas que más invierten en la fabricación de robots son las japonesas.

3.2. Internet reduce el contacto directo con los demás y hace que la persona se aísle; por otra parte, los robots, que intentan ser nuestro reflejo.

3.3. «¿Amigos o robots?» / «Un paso más hacia el imperio del Yo»

## GRUPO II

1. .... (5 × 3) ..... 15 puntos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 1.1. Hace amigos allá donde vaya / vaya donde vaya / en todas partes.
- 1.2. El robo ocurrió / sucedió / se produjo a las 13:05.
- 1.3. ¿Por qué nunca estás cansado?
- 1.4. No es necesario / preciso recordaros que debéis ser puntuales, ¿verdad?
- 1.5. Voy a la piscina a menudo / con frecuencia.

2. .... (10 × 2) ..... 20 puntos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| (1) se empeñan / se han empeñado | (6) puedan    |
| (2) nazcan                       | (7) aprende   |
| (3) crezcan                      | (8) hace      |
| (4) se reproduzcan               | (9) ríe       |
| (5) mueran                       | (10) advierte |

3. .... (10 × 2) ..... 20 puntos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |           |                           |
|-----------|---------------------------|
| (1) a     | (6) aún / todavía / ahora |
| (2) donde | (7) Ø / las               |
| (3) está  | (8) Ø / las               |
| (4) al    | (9) nada / algo           |
| (5) las   | (10) algo                 |

4. .... (10 × 2) ..... 20 puntos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

**Resposta correcta:**

Detalles como el movimiento bípedo son, por lo menos, complicados. Los robots consumen demasiadas calorías electrónicas al caminar\_\_. ¿Cómo hace el cuerpo humano para gastar tan poco? Sea cual sea la estrategia, los ingenieros aún no saben traducirla a números. Se necesitan muchas horas de estudio. Es probable que el año próximo/que viene tengamos datos relevantes.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

147/C/3

### GRUPO III

1. .... 25 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação ..... 20 pontos
- correcção morfossintáctica, lexical e ortográfica ..... 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado utilizando:

- estruturas apropriadas para dar instruções (imperativo – «Sube» / «Ven»; 2.ª persona del presente de indicativo –«ahora me traes...») e fórmulas adequadas para a expressão de surpresa («¡Oh!» / «¡Qué maravilla!» / «¡Nunca había visto un robot así!» / «¡Anda!» / «¡Es increíble!»);
- a forma de tratamento adequada para falar com o robot («tú») e com os amigos («vosotros»);
- estruturas apropriadas para manifestar, eventualmente, a satisfação do dono («Estoy encantado con mi robot» / «Estoy muy contento de haberlo comprado» / «Es maravilloso»).

#### Sugestão de resposta:

USTED: – Os voy a enseñar lo maravilloso que es mi robot. Asimo, ¡sube las escaleras!

ROBOT: – Ahora mismo las subo.

SUS AMIGOS: – ¡Ooooh!

USTED: – A ver, Asimo, multiplica 4859 por 45.

ROBOT: – 218.655.

SUS AMIGOS: – ¡ Es increíble!

USTED: – Ahora me vas a traer un plato de sopa de la cocina.

ROBOT: – Voy.

SUS AMIGOS: – ¡Nunca habíamos visto un robot así!

USTED: – La verdad es que estoy encantado con él.

2. .... 50 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas no registo adequado..... 10 pontos
  - organização e estruturação interna de acordo com o tipo de texto. Ideias coerentes entre si, sem confusões, nem repetições desnecessárias ..... 10 pontos
  - estruturas, expressões e léxico adequados às funções, tipo e registo do texto. Sintaxe maleável – não sincopada – com correcta utilização dos elementos de coesão ..... 10 pontos
  - correcção morfossintáctica (estruturas, ausência de interferências, paradigmas) e precisão ..... 10 pontos
  - correcção ortográfica ..... 5 pontos
  - expressividade: conteúdo interessante, convincente, original; capacidade para implicar o leitor, expressar implícitos e humor; riqueza verbal, traços de estilo pessoal, mapa formal cuidado ..... 5 pontos
- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
  - Desconto máximo de 10 pontos, proporcional ao número de indicações de desenvolvimento do tema não respeitadas.

- Desrespeito pelo número limite de palavras: desconto máximo de 10 pontos de acordo com a seguinte tabela:

Texto com:

- menos de 90 palavras – 10 (dez) pontos
- entre 91 e 109 palavras – 5 (cinco) pontos
- entre 110 e 165 palavras – sem penalização
- entre 166 e 190 palavras – 5 (cinco) pontos
- mais de 190 palavras – 10 (dez) pontos

**V.S.F.F.**

147/C/5

---